



Спорова А. М., Полова Е. М., Лукиных А. Н.

Б У К В А Р Ъ

ГРАМОТА
ШКОЛАЕЗ
П О Н Д А

КОМИПЕРМГИЗ

1 9 3 8

КУДЫМКАР

Aa Pp



A P

A P

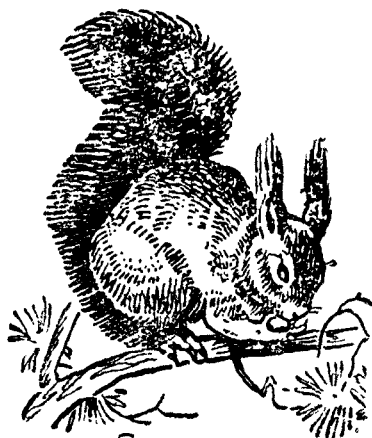
a a a

p p p

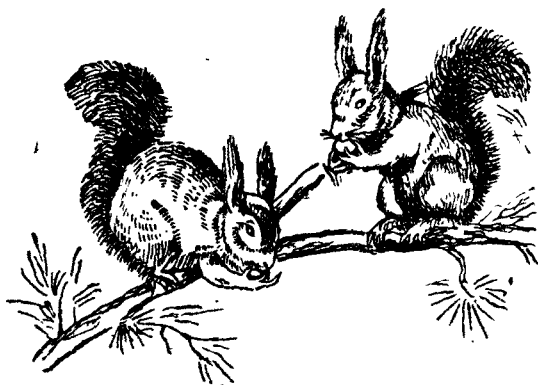
a p

у у

у р



2 ур



ур

ру

уа

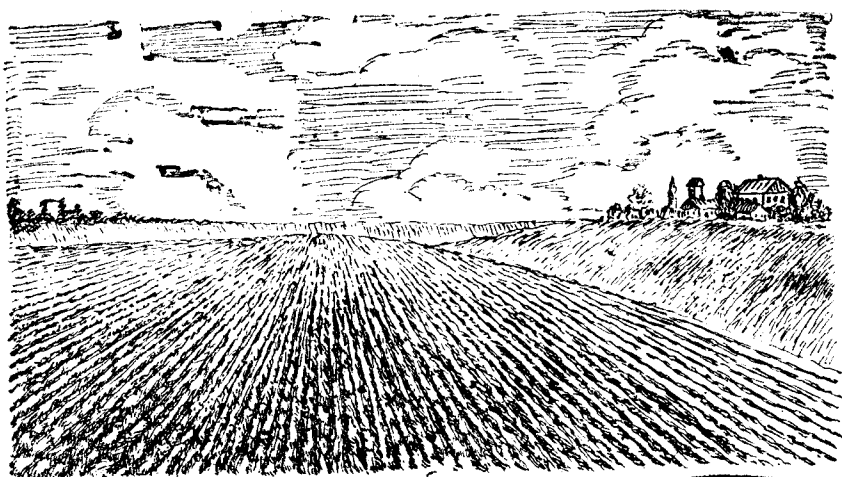
ар

у-ра

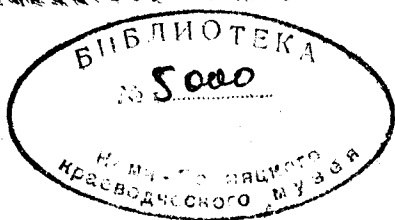
ау

у у а а р р
ур ар ру ура.

М м



Му



му

ар

у-ра

ум

ма

ма-ма

ру

ур

ра-ма

ММ УУ АА ММ УУ
Му Ау Ур Мама

Ш ш



Ма-ша

шар

у-ра

ма-ма

шум

Шу-ра

ра-ма

ум

Ма-ша

Шу-ра

Мама, ау! Ау, Маша!

ш ш. м м. а а р р
Маша, ау! Мама.



Ош

ош	шом	ма-ма
мош	шум	Ма-ша
ру	шор	Шу-ра
му	шар	шо-ром

Шура, ура! Ура, Маша!

оо шш шш оо рр
Шура. Ру. Ош. Мош.

С с



Рас

рос

са

мош

рас

мус

су-са

сос

ош

Са-ша

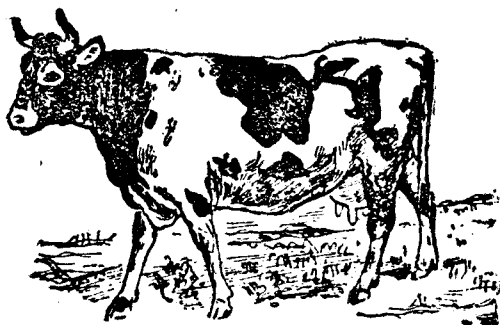
сом

шом

шо-ром

С с

Са. Саша. Суца.
Сос. Рос. Рас.



Мэс

эм	мэс	шор
эр	мус	сам
ус	шэм	шэ-рэм
шэр	рэм	шэ-мэс

Мэс рам. Ур уса.

Шар рэма.

Ээ

Мэс рам. Шар рэма.
Мэс. Ур уса. Эр. Эм.

К к



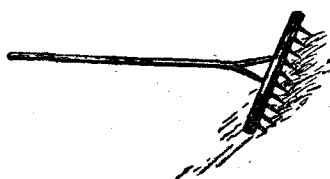
Кэр

Ка-ма	мак	рак
ко-са	Ма-кар	ра-ка
ка-ша	ку-шак	у-рок
ко-мок	кос-ка	ку-рок

Кэк кэкэ: кук-ку! кук-ку!

Мамэ корэ мэсэс.

Кэк кэкэ. Кэр: Рама.



Куран

ЭН
ОН
НЭК
КОК
КОР

НЭШ
КЭШ
НОМ
НО-РА
НО-ША

ку-ран
кор-ман
кук-шун
ар-кан

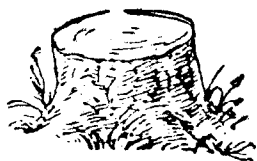


Роман мунэ расэ.
Расэ мунэ Макар.
Маша нуэ куран.

Роман

Н н
Роман мунэ расэ.
Маша нуэ куран.
Мунэ Макар.

Ы ы



Мыр

мыр	кы-рым	шы-на
кыр	кы-рас	Э-шын
ныр	кы-мэр	мы-сэк
шыр	кэ-рым	Са-на
сак	кы-мэс	Ко-нан
кос	кур-ка	Ан-на

Уна эшын. Кык куран.

Расын кокэ кыр.

Ы ы
Кык куран. Эшын
рама.



Вэр

вэр	вын	ва-рыш
вэв	ва	кы-рэв
кыв	вон	ву-рун
ныв	вар	сы-нан
кэв	выв	вэ-рок

Вэрын уна ур. Вэрын уна ош.

В в

вэр, вон, кыв, Кува.
 мамэ корэ рос.
 вонэ муна.

Т т



Тар

тар

тас

тэв

тор

тув

Та-рас

ту-рун

ту-ман

кэ-рыш

сыр-са

трак-тор

кэр-тэт

тор-та

кыр-ныш

кэрт

Трактор кыскэ вэр.

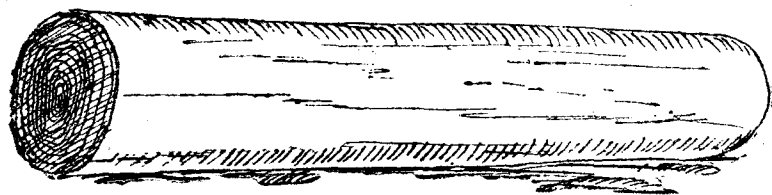
Тарас кыскэ турун.

Туруныс таво уна.

Конан кутэ вэв.

Тт т

Таво уна утка. Уна тар.



Е е

Кер

кер	ме-ра	со-вет
кер-ку	ме-шэк	но-мер
ке-рэс	кар-тов	мес-та
ке-та	мор-ков	морт

Татэн вэр. Вэрын ем керку.

Конан керэ кер. Рытнас

Конан мунэ керкуэ.

Конан вермэ керавны

уна кер.

Е е

Конан, керав вэр.
Конан, менам ем кэрт.

Ки



ки

И-ра

ви-ка

ви

Ким

метр

мир

Э-рин

ста-рик

ту-ри

Ми-ша

ма-ши-на

ки-но

И-ван

вин-тов-ка

Ми вартам машинаэн.

Уна вартэ машина.

Тэн вермим вартны куим шором.

Машинаэн и ешэ уна киэн

верман уна керны.

И и

Уна киэн уна и керан.



Пи-ми

пар	пес	пар-та
пэк	па-ра	туп-ка
пон	пе-ро	кап-кан
пос	пик-сан	ка-пу-ста
пэв	пар-ма	ку-ро-пат-ка

Пимиэн тэвнас шоньт.

Ми керам пимиесэ уна.

Петра керис кык пара.

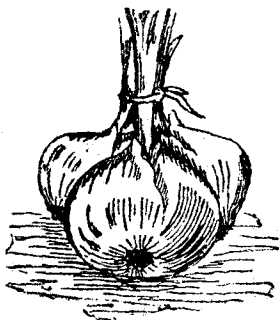
Перыта керэны пимиесэ

Иван и Петра.

П п

Пимиэн тэвнас
шоньт.

Л л



Лук

лук	лак	пи-ла
лун	план	лам-па
лыс	лом	лов-пу
лым	ла-па	по-то-лок

Талун Луша и Клаша керисэ лук.
Ми керим картов и морков. Таво
уна лоас лук, картов и морков.
Лоас и капуста.

		Л л
Керам	лук.	лукыс
	капэ.	

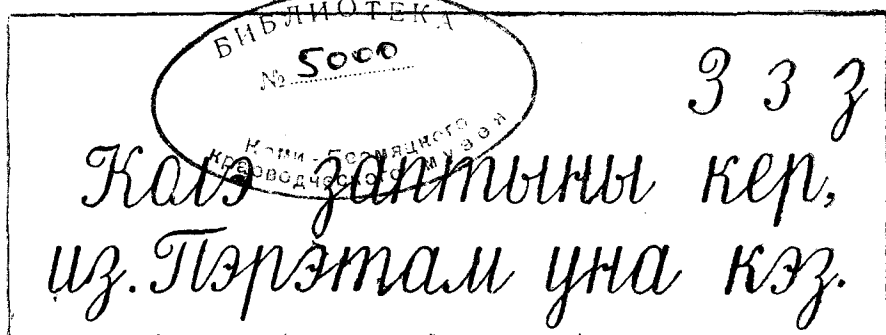
Кээ



КЭЗ	КЭ-за	мо-роз
ПОЗ	пы-зан	за-мок
зыр	за-кон	Кав-каз
зон	сус-лон	па-ро-воз

Ашын мунам вэрэ петкэтны кер. Кынымкэ мортэс ыстам заптыны из.

Ми строитам мэс карта. Мэс картасэ керны колэ уна вэр, из.



Ж ж



По-жум

пыж

пож

жар

жыр

э-жын

по-жум

струж

сто-жар

жур-нал

кру-жок

круж-ка

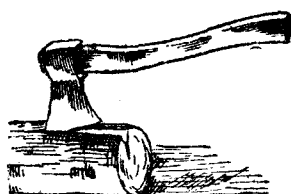
по-жар

Пожума вэр. Пэрэны пожуммез куж-каж. Пожум вэр колэ. Пэрэ-там уна пожум. Пожумыс мунэ керкуезэ, машинаезэ.

Ж ж

*Кужам керны пож,
пыж, пызан. Вэр зантан
план тырис*

Чер



кэч	че-рок	чав-кан
чом	ма-чок	пи-чик
ча-сы	са-чок	чур-ка
чу-лан	чар-ки	чуж-мэр
печ-кан	чу-ман	чул-ки

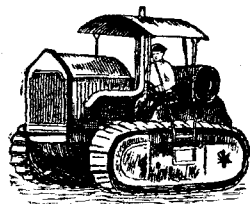
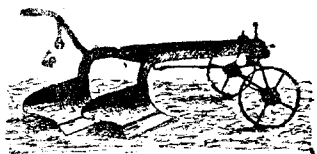
Никита, чертэ кеслы. Талун пэрэтам уна вэр. Чорыт пусэ керавны колэ лэчыт черэн.

Кералэм вэрсэ петкэтам вылын чукеррезэ. Вэр заптан план тыртам срок кежэ.

ч ч

Эшын рама черэн он
кер, колэ струж.

Г г



Плуг

Трак-тор

гез

гэр

горт

порт

ка-га

гу-на

ги-ри

го-гыт

го-жум

ва-гон

плуг

враг

Важ гэр чапким. Гэрам плугэн, тракторэн.

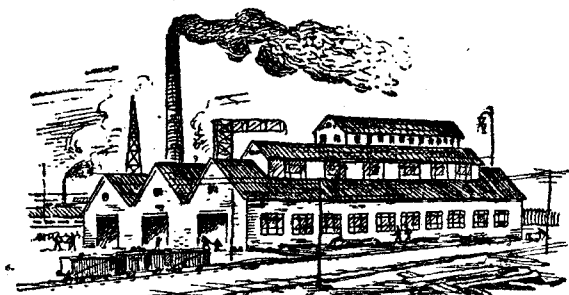
Трактор вермэ гэрны вит плугэн. Трактор отэн гэрэ. Луннас вермэ гэрны уна гектар. МТС-лэн тракторрез гэрэны омэн округын.

Т г

Тэрсэ

вешис

плуг.



За-вод

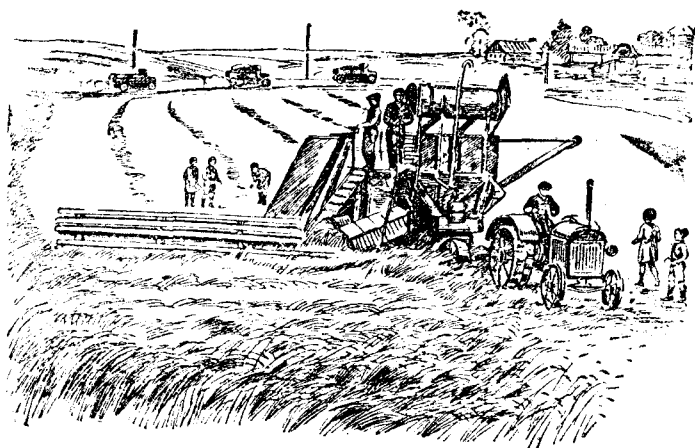
род	друг	дом-на
дор	го-род	гу-док
куд	по-да	до-го-вор

Важ кадэ ез вэлэ машинаес, гэ-
рисэ гэрэн. Заводын керэны ма-
шинаез. Завод сетэ уна машина:
вундан, тэлэтчан, вартан да му-
кэд машинаез.

Д д

Заводэ кылэтам уна
вэр. Завод керэ
машинаез.

Х х



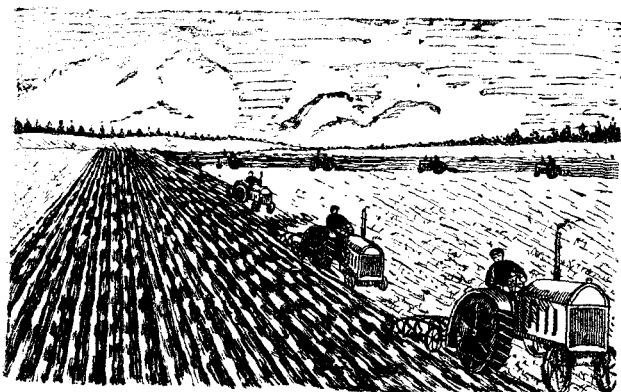
Кол-хоз

КОЛ-ХОЗ	зав-хоз	Ха-ри-тон
сов-хоз	Ха-рин	лес-пром-хоз
са-хар	За-хар	кол-хоз-ник

Колхозын муыс межатэм. Чар-лаэн уна он вунды. Колхоз вундэ машинаезэн. Машинаыс вермэ вундыны уна. Луннас вундэ ВИТ га.

Х х

Колхозын уна вын.
Колхозын уна му.



Бри-га-да

ыб	ы-бэс	ба-быв
дуб	бо-би	борд
куб	бе-кэр	клуб

Бур бригадир—бур бригада.
 Колхоз бригада мунэ ыб вылэ.
 Бригада гэрис ударно.
 Бригадир-ударник. Бригадир
 тэдэ агротехника правилоез.

Б б
 Бригадир, берешит
 майшинаез.



Зи-на

кни-га

пи-о-нер

те-ле-га

удар-ник

па-се-ка

нин-пу

те-атр

ко-сил-ка

зер-ка-ло

Зина велэтчэ школаын.

Жагэник кужэ-ни гижны.

Зинаэс велэтэ Нина Денисовна.

Гижисэ талун диктант.

Зина гижэмын бур отметкаез.

Зиналә петэны газетаез.

*Зина керис договор
бура велэтчэи понда.*



Шог-ді

Шон-ді пе-тіс.

Ду-ді пук-сис.

Кэрт сі-мэм.

План тыр-тім.

Про-дук-та-ез

зап-тім.

Локтіс вундан кад.

Шонді вылына ветлэ.

Колхоз петіс вундыны шогді.

Гектар сетіс куим тонна.

Тихонлэн уна трудоденнез.

Сылэн уна лоас шогді.

Быдмис бур шогді.
Эні вундам машинаэн.

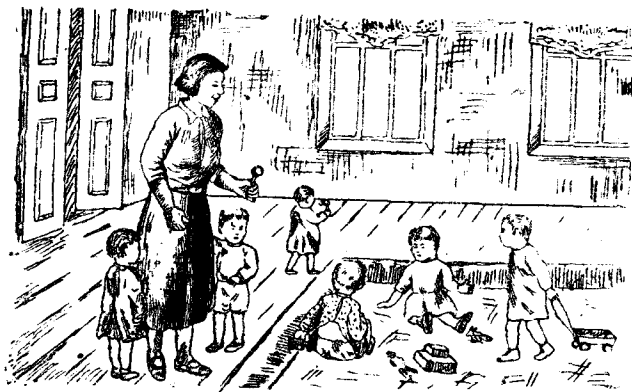


Лось

додь	сьэм	ньыв
дадь	тэ-лісь	ньэр
пань	пись-мо	по-лать
кань	коль-та	кро-вать
льэм	виль-са	воть-ва

Лось олэ вэрын. Коми округын лос-сез емэсь. Изводавны лосьсэ оз ков— ась содэны. Нылісь полэны ошшез. Кы-тэн олэ лось, сы местаын оз ов ош. Лоссез олэныэтлаын унаэн. Тэвнас лосьь эктэ турунсэ лым увтісь.

*Талун ме палугити
письмо.*



Ясли.

Умэль вэлі важын маммезлэ челядькэт. Нянь-ырэш колэ керны, ыб вылэ мунны, а керкуас учэт кага. Не шоча маммес каганас мунлісэ ыб вылэ.

Быдсэн эні вешсис. Колхозын ем ясли. Мамлэ нем тэждісьны. Кага сылэн яслиын пэт, дозор увтын.

Челядсьэ яслиын вердэны этік кадэ. Яслиын челядь понда уна быдкодь ча-чаез. Яслиын челядьлэ бур.

Яя

Мян колхоз осьтіс
ясли.



юр
юсь
ю-гэр

нюр
сюр
нювт

юк-мэс
ю-кэв
юр-си

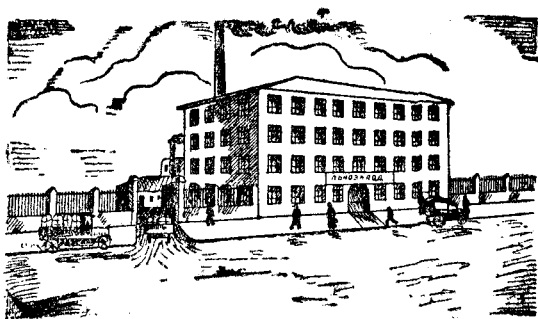
Мичурин—сад вэдитись. Сія керис быдкодъ опыт, медбы шогмэтны бур сорта плода-ягэда пуез, кэдна озэ полэ морозись.

Коми округын Юрина деревняын ем яблоня сад. Чожа яблоня сад быдінэт паськалас Коми округын.

Мичуринлись делосэ ми пыртам оланэ—быдтам плода-ягэда сад.

Ю ю

Колхозниккез, босьтэ
пример Юрина колхозяны.



Ё ё

Лёнза-вод

ёж
лён

ёл-тыш
ка-ёк

ку-лёк
пу-тёв-ка

Коми округын ем лён завод. Ёрт Мизёв—лён заводын мастер. Эни лёнсэ ми уна вэдитама.

Ударник Лёва Мизёв ветліс велэтчыны. Локтіс да кужис иньдэтны лён вэдитэмсэ.

А Югов Дёма лыддьэтіс книгаись, колэ-пэ лёнсэ кэтэтны ваын, а не вэвдны. Етасянь лёныс чочкомжык да озжык ор сылэн сіыс.

Ё ё
лён сетэ уна доход.



чай

май

туй

йй

ой

йэв

йэр

йэн

йир

йы

кай-поз

вой-на

карч-йэр

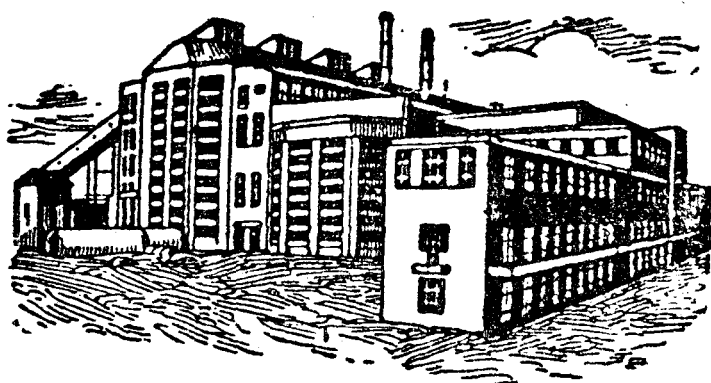
ко-пей-ка

во-ро-бей.

Краснэй Армияыс миян
 страна дорйэ лун и ой.
 Врагыс-кэ уськэтчас биэн,
 мийэ кужам осьны бой.

йй

Война мянмэ оз ков,
 но война кезэ готовэсь.



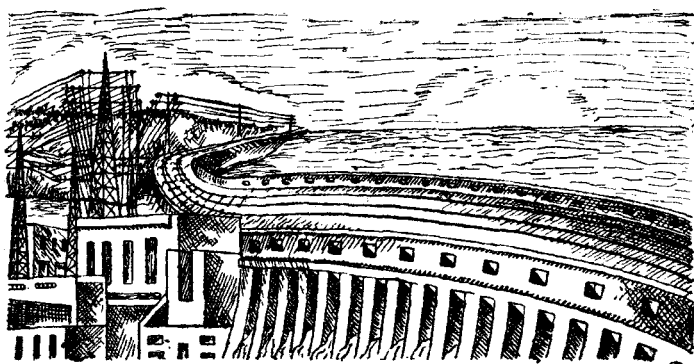
Фаб-ри-ка

флаг	те-ле-фон	Фёк-ла
фор-ма	те-ле-граф	Фо-ма
фер-ма	фаб-ри-ка	Фе-дот

Филатова — трикотаажнэй фабрика-ын работница. Ета фабрикаын керэны кофтаез, фуфайкаез да шарффез. Бура тэдэ ассис делосэ Филатова. Тэдэ сiя бура машинасэ. Филатова — фабко-мын член. Сiя отсалiс осьны ясли да челядь сад.

Ф ф

Молочно-товарнэй ферма-колхозын йэв фабрика.



Э-лек-тро-стан-ция

центр	цир-куль	ре-во-лю-ция
цент-нер	стан-ция	коо-пе-ра-ция
циф-ра	со-циа-лизм	кон-сти-ту-ция

Союз пасьта вит годся план съэр-ті строитім не этік дас электрическэй станция. Днепрогэс—ны коласісь медвына станция.

Электричество—колана вын и городов, и заводов, и колхозын.

Ц ц

Мед алас сталинскэй
Конституция!

Дз

дзав	дзуль	ру-дзэг
дзель	радз	кэ-дзыв
кыдз	и-дзас	дзэ-дзыв
видз	кэ-дзыс	дзо-дзог

Кэдзан кад кежэ.

Локтэ тулыс. Миян колхоз пондіс лэсьэтчыны кэдзан кад кежэ. Ремонтуйтам кэдзан машинаез, плуггез. Сортируйтамэ кэдзыс. Одз асывсянь сёр рытэдз голльэны сортировкаез.

Таво кэдзан кад кежэ лэсьэтчамэ сідз, кыдз егэ лэсьэтчылэ ешэ некэр. Мийэ бура тэдам, што бур кэдзысэн кэдзан—бур лоас и сю.

Дз дз

Колхоз кэдзэ бур

кэдзысэн. Кэдзан кад

кежэ мийэ готовэсь.

Дж

удж	джек	удж-лун
джодж	джын	уджа-лісь
джадж	кэдж	джо-джув

Ударнэя кэдзам.

Чожа, чожа сылас лымыс,
вежсяс этэрлэн олан.

Чожа, чожа локтас тулыс,
мыччас гажа чужэмбан.

Гажа тулыс ми видзчисям.
Пизям уджын лун и ой:
кэдзан кад кежэ лэсьэтчам,
сія быдлэ лоас бой.

Вон колхозыс плуггез вочэ,
вежэ нійэн важ сабан.
Трактор пешлэ, бура пешлэ,
только кылэ трин да бран.

Сортировка голльэ кылэ,
Голльэ лунтыр талун, чу!..
И уджавтэн сія сьылэ:
„Кэдзам, кэдзам сэстэм сю!“

Удж.

Миян СССР-ын уджалісь отир ачыс управляйтэ странаэн. Сія керэ ыджыт удж—стройтэ социализм.

Миян странаын уджыс—почётнэй дело. Быд рабочэйыс, быд колхозникыс тэдэ, што честнэя уджалэмэн сія бурсьэтэ ассис олан, укрепляйтэ ассис социалистическэй родина.

Джеңыт кадэ стахановскэя уджалэмэн керэмэсь ыджыт победаез. Овны лоис гажажык, овны лоис буржык.

Дж дж
Сталин ёрт висьталис:
„Миян странаын удж
лоис честь да слава
делозн, доблесть да
геройство делозн.“

Тш

тшын		тшу-пэт		пе-тшэр
тшак		ка-тша		потш
кытш		тша-кыль		нитш

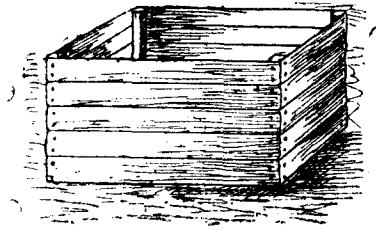
Ытшкисян кад.

Сулалэ шоныт, гажа кад. Видззез вылын тыр отир. Етэ колхозниккез петэ-мась ытшкисьны. Дугдывтэг сярэтэны ытшкисян машинаез. Ытшкиссез лёдззезэн-лёдззезэн шурэтэны литов-каезэн. Перыта пэрэ турун. Вон инь-каез керэмась ыджыт кытш да кур-тэны.

Бытшэма и гажэн мунэ коллектив-нэй удж.

Тш тш.

*Эні шш колхозын. Эні
кулакля ога ытшкисьэ.
Колхозын ытшкэны ытш
кысян машинаэн.*



Ящик

щу-ка	ще-бень	об-ще-ство
щет-ка	я-щик	кла-дов-щик
плащ	ям-щик	за-ве-ду-ющэй

Быд колхозниклэ колхозын адззисьэ удж. Нельки пэриссез весь оз олэ.

Старик Щуков кыйэ чери. Тэн кыйэ-ма шукаез, ёдіез да сетэма колхознэй столовэйэ.

Колхозник Щербинин Илья керэ ящиккез, шкаппез, рамаез.

Щ щ
Колхозник Щербинин
керис ящиккез.



Важся ыб

мыръя	объявленнё	сьеті
коръя	подъезд	лъебэ
торъя	разъезд	зъер
гаръя	съезд	тъеныт
ловъя	гозъя	воннъез

Одзжык кэркэ ыбыс вэвлі торъя да мыръя. Отирыс уджавлісэ торъя семьяезэн. Эні ыббес ыджытэсь, колхознэйэсь. Уджалэны съетэн машинаезэн, унаэн. Ыббес эні не мыръяэсь, не торъя муокаэсь.

*Ыббес эні не мыръяэсь,
не торъя муокаэсь.*

Алфавит.

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё

Жж Зз Ии Іі Йй Кк

Жж Зз Ии Іі Йй Кк

Лл Мм Нн Оо Пп Рр

Лл Мм Нн Оо Пп Рр

Сс Тт Уу Фф Хх Цц

Сс Тт Уу Фф Хх Цц

Чч Шш Щщ Ъъ Ыы

Чч Шш Щщ Ъъ Ыы

Ъъ Ээ Юю Яя

Ъъ Ээ Юю Яя

Владимир Ильич Ленин.

(Рабочэй Ивановлэн висътасьэм.)

1. МЫЙЭ ВЕЛЭТИС ЛЕНИН.

Важын етія вэлі. Уджалі ме съек Петербургын фабрикаын.

Пырэ этпырись ме дынэ заводісь ёрт да корэ менэ рабочэйез собраннё вылэ. Ме муні.

Кэр мийэ локтім, съетчин вэлісэ куимдас морт гэгэр-ни. Унаэс ме ег тэд. Невылын мыгэра морт, юрэ тьечэмэн, баитіс:



В. И. Ленин

— Тійэ тшыгъялат, а тіян уджэн хозяиннъес богатсялэны. Колэ вашэтны царьсэ да богатэййесэ и властьсэ босьны ас киэ. Но кыз мийэ пондэтчам етія керны недружнэя, съек нем оз пет. Рабочэйезле колэ этлаасьны. Мийэ дол-

женэсь керны ён рабочэй партия. Партия пондас веськэтлыны рабочэйез революционнэй движеннёэн. Только съек мийэ вермам.

Шы сеттэг, вниматльнэя кывзісэ рабочэй-

йез. Ме ачым кыз кынми местаам. Ме ве-
жэрти, што сія миянлэ висьталэ настояшшэй
туй.

Собраннэ бэрын ме тэди: ета вэлэм ёрт
Ленин.

2. ВЕРМЭМ.

Ленинкэт пантасьэмыс менэ быдсэн мэд-
кодсьэтис. Ме понди вовлыны рабочэй кружок-
кез вылэ. Съетчин тэдмалі ме Ленинлісь ве-
лэтэмсэ да гижси партияэ. Рабочэййез радей-
тісэ Ленинсэ. Сія миян вэлі медбур друг да
ёрт. Капиталисттъез сійэ синнаныс ез адззэ.

Царь дырни Владимир Ильич пукаліс тюрь-
маын. Ыстылісэ сійэ Сибирэ ссылкаэ. Мед не
шедны царь палаччез киэ, сылэ ковсис пыш-
шыны граница сайэ. Но и съетчинсянь сія весь-
кэтліс рабочэй движеннээн.

1914 годэ пондэтчис война. Уна отирэс вийи-
сэ, ранитісэ. Владимир Ильич не этпырись
граница сайсянь висьтавліс:

— Дугдэтэ войнасэ. Войнаыс колэ только
богаттёлэ. Колэ бергэтны оружиесэ асланым
капиталисттъез вылэ.

Локтіс 1917 год. Ез ло сысса терпеннёыс
рабочэййезлэн да крестьяналэн. Лъебтісисэ нія
этлаын солдаттъезкэт да вашэтісэ царьсэ.

Сперва властьюс вуджис буржуазия киэ.
Но чожа бертіс граница сайись Ленин. Ленин
да большевиккез партия веськэтлэм увтын
1917 год октябрь мисечын рабочэййес вашэ-

тісэ капиталисттѳесэ. Нія босьтісэ властьсэ асланыс киэ да организуйтисэ советтѳез.

Советскэй странаэн юралісьнас лоис Владимир Ильич Ленин.

3. ЛЕНИНТЭГ.

1918 годэ классовэй враггез съэкыта рани-тісэ Ленинсэ. Владимир Ильич веськаліс. Но ранитэмыс да мирын первэй Советскэй странаын ыджыт веськэтлан уджыс Владимир Ильичлісь здоровьёсэ орэтисэ. Медбур враччез езэ вермэ веськэтны рабочэй класслісь любимэй-вождьсэ.

Куимдас год пессис Владимир Ильич уджаліссезэс мездэтэм понда. Январь 21 лунэ 1924 годэ Ленин ез ло.

Ленинэс дзедбан лунэ эддьэн ыджыт горе да печаль мыччалэмэн омэн страна пасьта вит минута кежэ сувтіс движеннёыс. Сувтісэ поезддѳез, трамваййез, автомобиллез. Дугдісэ уджавны машинаез.

Вит минута нюжвыв горалісэ заводдѳезын гудоккез.

Траурнэй знамяез вылын вэлі гижэма:

ЛЕНИН КУЛІС, НО ЛЕНИНЛЭН ДЕЛО ОЛЭ!

Иосиф Виссарионович Сталин.

Кин оз тэд ёрт Сталинэс? Сійэ тэдэны и эддъэн буралюбитэны, шуэны роднэйэн быдэс рабочэййез и работницаез, колхозниккез и колхозницаез, пэриссез и томмез, роччез и нероччез. Ерт Сталинэс тэдэ быдэс мирыс.

Ерт Сталин — рабочэйлэн зон, грузин, шогмис и быдмис Кавказын, Грузияын. Учэтсянь сія уна адзыліс, кыз царь, помещиккез да капиталисттгез зъелэтісэ рабочэййезэс да крестьянаэс быд народ коласісь.

Совсем томэн сія пондіс нуэтны революционнэй удж. Пессис этлаын Ленинкэт и аслас ёртгезкэт, этлаын рабочэййезкэт. А царскэй правительство быднёж сійэ преследуйтіс. Унаись ёрт Сталин пукаліс тюрьмаын. Сійэ ыстывлісэ ссылкаэ медылісь местаезэ. Сія пышшывліс ссылкаезісь да вились кутчывліс революционнэй удж бердэ.

Эддъэн уна керис ёрт Сталин, медбы готовитны Пролетарскэй революция. Коммунистическэй партия пыр сійэ сувтэтліс медыджыт да медответственнэй посттгез вылэ.

Октябрьскэй революция бэрын годмэд кыс-



И. В. Сталин.

сис гражданскэй война. Помещиккез да капиталисттъез мэдисэ бэр босьны властьсэ да бэра пыртны рабочэййесэ да крестьянасэ кабалаэ. Нія этлаын мэдик государствоезись буржуазиякэт уськэтчисэ да пондисэ пыкны миян том Советскэй страна вылэ. Но Ленин да Сталин веськэтлэм увтын рабочэййез да крестьяна вашэтисэ советскэй му вылись быдэс враггесэ.

Гражданскэй война кадэ ёрт Сталин эддъэн ыджыт удж нуэтис медопаснэй фронт участоккез вылын.

1922 годсянь ёрт Сталин—ВКП(б) ЦК-лэн генеральнэй секретарь. Этлаын Ленинкэт да мэдик ёрттъезкэт Иосиф Виссарионович иньдэтис олансэ быдсэн виль мозэн.

Кулис Ленин, партия одзлань нуэтэ сылисэ уджсэ. Ерт Сталин дугдывтэг уджалэ, заботитчэ, медбы Ленинлись делосэ быдсэн пыртны оланэ. Сы веськэтлэм увтын миян странаыс увереннэя мунэ одзлань, строитэ социализм. Некытшэм троцкистско-бухаринскэй агенттъез, фашистскэй шпионнъез озэ вермэ падмэтны етэ мунэмсэ. Миян страна и одзлань пондас пощадатэг нийэ нырышны.

Миян странаын овны лоис буржык, овны лоис гажажык. Етэ бур, гажа олансэ сетис ёрт Сталин. Сія сетис Конституция (основной закон), кэдаын точнэя гижэмэсь миян странаись уджаліссезлэн ния ыджытсыя ыджыт победаес да правоес, кэдна абуэсь уджаліссезлэн мирас некытшэм странаын. Вот мыля

ёрт Сталинэс омэн страна пасьта выдвигайтисэ
СССР Верховнэй Советэ и лыддьэны пер-
вэй депутатэн. Вот мыля ёрт Сталинэс
быдэс уджалиссез любитэны, шуэны роднэйэн
и иньдэнысылэ бур приветтгез да висьталэ-
ны ыджыт спасибо.

Миян стройка.

Вынсялэ, ёнмэ лунись лунэ
миян роднэй Совет страна.
Дугдывтэг ыджыт стройка мунэ.
Быд уджыс тырмэ, ем уна.

Завод и фабрика строитам,
ми нійэ лъебтамэ кругом.
Керэссъез пыдына буритам
и шедтам нефть, руда, изшом.

Электростанцияез, туййез
быдлаэ керамэ прокод.
Вывтіжык самолётэн уйны
штурмуйтам мийэ нёбо свод.

Колхоз, совхоз ёнмэтам, быдтам.
Быд ферма осьтамэ уна.
Межатэм паськыт ыббез вылас
нуэтам этвыв удж ёна.

Уджавны эні мийэ лъедзим
и трактор и машина быд.
Гурэтэм нылэн кылэ съетчин,
шутём, сук вэръя вэлі кыт.

Зажиточнэя кутчим овны.
Культура быдмэ лунісь лун.
Театр, киноыс пондіс ковны,
кытчэ бы только тье ен мун.

Октябрьскэй бойын аслыс босьтіс
олансэ уджалісь народ.
А етэ керны туйсэ осьтіс
любимэй миян Сталин ёрт.

Москва—Волга.

Май мэдiк лунэ волжскэй пароходдъез и
теплоходдъез нюжвыв сетісэ гудоккез Москва
ойладорын. Нія локтісэ столицаэ виль, кузь
вавыв туй кузя. Нія локтісэ Волгасянь виль
Московскэй море-пыр, шлюззъез-пыр, 228
километр кузя Москва-Волга каналэт.

Теплоходдъез мунісэ канал кузя и сувтісэ
ыджыт басэк Московскэй вокзал дынэ. Сідз
оссис виль удобнэй туй Волгасянь Москва юэ.
Москваэ локтіс ыджыт и бур ва. Москва—Вол-
га каналыс мирын медыджыттъез коласісь
этік канал.

Етэ каналсэ строитісэ ёрт Сталин иници-
атива съэрти. Кремль дынэт эні котэртэ сэстэм
волжскэй ва.

Электрификация.

Электричество—эддъэн ыджыт вын. Сія
бергэтэ машинаез, кыскалэ берся съэкытсэ,
шонтэ керкуез, сетэ югыт. Сельскэй хозяйст-

воын электрическэй двигателлез кыскалэны плуггез, вундан машинаез, вартэны, пес пилитэны, колодецись ва лъебтэны и керэны уна мэдiк удж.

Электрическэй выныс донтэмжык, нежели пар да мэдiк уджалан вын. Электрическэй станцияез строитчэны съетчин, кытэн ем донтэм лонтан—торф, изшом. Строитэны станцияесэ и ваез вылэ. Ваыслэн визывтан выныс бергэтэ машинаез, кэднiя шедтэны электричествосэ.

СССР понда электричестволэн значеннёыс эддьэн ыджыт. Миянлэ колэ тшэктыны электричество выннас уджавны уна сотня, уна тысеча машина, уджавны миян хозяйствоын.

Миян страналэн электрификация—етiя завет Владимир Ильич Ленинлэн. Сiя баитiс, электрификация-пэ миян понда ем туй коммунизмэ.

Ешэ 1921 годэ советскэй правительство керис СССР электрифицируйтан план. Етiя план съэртi миян СССР-лэ дас—дасвит годэн колiс строитны уна электрическэй станцияез. Строитэмэсь съетшэм станцияез, кыдз Шатурскэй, Губахинскэй, Волховскэй, Днепровскэй и уна мэдiк станцияез.

Партиялэн дассизимэт Всесоюзнэй съезд петкэтiс решеннё, кэда съэртi мэд пятилеткаын лоасэ строитэмэсь 79 районнэй станция. Сiдз мийэ пыртам оланэ Владимир Ильич Ленинлiсь заветтъесэ.

Автомобиль.

Лъебэ зык Кудымкар шэрын,
гургэ мыйкэ, кылэ виль:
локтіс кад, кэр этмэдэрэ
ветлэ шуч автомобиль.

Пэльтэ туй вылэт котэртэ,
кыскэ отир, лъебтэ бус.
Станциясянь часмэд бэрти
жексэ вайэ ыджыт груз.

Миян победаез.

Миян колхозлэн емэсь ыджыт победаез.
Таво урожайыс мэймуся год съэрти унаэн
ыджытжык. Колхозниккезлэ сюрэ няныс дас
килограммэн трудодень вылэ. Куим килограм-
мэн быд трудодень вылэ дэнзье шогді. Емэсь
колхозниккез, кэдналэ дэнзис кык тоннаэн
шогдіыс.

Быдэс уджжез керамэ машинаезэн. Миян
емэсь вартан, тэлэтчан, вундан, кэдзан и мэдик
машинаез.

Уна содіс вэв вын. Колхоз организуйтікэ
вэлісэ только 22 вэв. Эні вэввес 35 да чаннес 8.
Ны понда строитім виль конюшнаез да
дворрез.

Ем мэс ферма. Фермаас мэссъес бур поро-
даись. Организуйтімэ порсь вэдитан да пэтка
вэдитан фермаез.

Колхозниккез олэны чистэй керкуезын.
Быд керкуас ем радио. Думайтамэ ешэ лэ-

сьэтны электричество. Съек югдэтас керкуесэ
Ильичлэн лампочка.

Быдэс челядь велэтчэны школаын. Велэт-
чэны и гыриссез. Быд колхозникыс миян
должен кончитны начальнэй школа.

Ем колхозаным детскэй площадка, ясли.
Сідз мийэ пондімэ овны культурнэя
да зажиточнэя.

Трактористкалэн сьыланкыв.

Ок тье, ыбэй, съэд мусин тье:
оз тыдав конеч, не дор...

Ок тье, трактор, менам „Интер“,
дорэм вэв, стальнэй мотор!..

Кэркэ мамэ менам тэдліс
токо горбыля печкан,
гор би одзын вексэ дээрліс,
сотіс ассис чужэмбан...

Эні оз некин горэтчы:
„Инька—ета абу морт...“
Ми быдэнкэт сувтім ордчэн,
Совет му — миянлэ горт.

Радэн сьэлэмэ эгралэ,
гажыс юрсим оз петав:
трактор вылын ме пукала,
рульсэ видза крепыта.

Ветлы, вэлэй менам, ветлы,
стальнэй сьэлэмнат горав,
удж миянлісь одзлань вешты
да колхознэй му шэрав.

Пондам ёна следитны.

„Виль туй“ колхозын куимэт бригадаын лунісь лун вэввез умэльтчэны. Сымда-жэ, кыз и мэдик бригадаезын, сетэны турун, зэр, а вэввес оз зоралэ.

Казяліс етэ бригадир да пондіс следитны конюх съэрын. Чулаліс лун-мэд. Нем оз позь казьявны умэльсэ конюхлісь. А вэввес ешэ умэльжыкэсь лоисэ. Быдэс гэнныс тшакыльтчис да съэдэтіс. Юррезнысэ эшэтэмэн пондісэ ветлэтны. Кыкдас вит вэв коласісь токо кыкъямыс вэв визывжыкэсь.

Пондіс конюх норасьны бригадирлэ. Вэввес-пэ менам нездоровэсь. Токо кыкъямыс вэв здороввес. Колэ-пэ вузавны шогалісь вэввесэ нето вежны.

Гажтэммис бригадир. Тэлісь бэрти кэдзан кад. Нем и баитны вэв вузалэм либо вежэм йылісь.

Локтіс бригадир правленнёэ советуйтчыны председателкэт. Шупыта пырыштіс правленнёас колхозник Фёдор. Пондіс горэн висьтасьны:

— Мымда ме бригадирлэ баитлі, мыся Опоньэс оз ков пуктыны конюхэ. Вот эні любуйтчэ, кытшэмэсь вэввес. Кэинэс мымда ен верд, сія сё вэрэ видзэтэ. Сідз-жэ и Опонь.

— Мый съетшэмыс, мый?—Горэтчис председатель. — Висьтав!

— А мый? Эддён хитрэя съетэн керсьэ. Кыкдас вит вэв коласын кыкъямыс вэв тышка-

сьэны. Мукэдыс быдэс рамэсь. Видзэта тэн асывнас, кыздз Опонь вэввесэ юкталэ. Кыкъямыс вэлыс дэвкисэ юкмэс дынас. Мукэдыс бэрсянь да боксянь нёджжалэны. Йештісэ юны медодзза вэввес, кыздз пондіс Опонь плетьнас эвтны, ряксыны. Сідз мукэдыс ютэг и кайисэ. Съек ме казялі, мыля вэввес сы конюшнаын умэльтчэны.

Пондіс Фёдор интересуйтчыны етэн. Талун одз асывнас муніс вэв картаэ. Видзэтэ, турунсэ чапкэм этік чукэрэ. Дас вэв гэгэр сёйэны, а мукэдыс бокин сулалэны. Кэдія петшлияс сибэтчыны, сы вылэ сёйиссес лэгэн дэвкэны.

Председатель да бригадир решитісэ рыт-нас актыны бригадасэ. Быдэс колхозниккесэ диво кутіс, кэр кывзісэ Опонь удж йылісь. Сія некэр лишнэй кыв ез баит. Сія пыр вэлі колхоз вынсьэтэм понда.

— Колэ судитны сы сьэрти, кыздз кин уджалэ, а не бур кыввез сьэрти, — висьталіс председатель. — Колэ быдэннымлэ, ёрттгез, ёна следитны да выявляйтны колхозлісь да госуударстволісь враггесэ.

Решитісэ Опоньэс чапкыны колхозісь. Опоньлэн аслас одзжык вэлісэ куим вэв, видзис строшнэй.

Классовэй враг оз узь.

Классовэй враг абу-на быдсэн бырэтэм. Мукэд кулаккес, торгашшез, одзза помещиккес да попpez сюрэтчисэ фабрикаезэ, завод-

дъезэ, колхоззъезэ. Нія суськэны, киннъезэн вэлісэ одзжык. Висьталэны асьнысэ рабочэй-йезэн да колхозниккезэн.

Нія некыдз ез вермэ сувтны виль олансэ честнэя строитан туй вылэ. Старайтчэны бергэтны важся кад да бэра пуксьэтны уджаліс-сез сиви вылэ капиталисттъезэс, помещик-кезэс. Сійэн пессьэны, медбы вэлі война, уджалэны шпионнъезэн мэдiк государствоезлэ.

То татэн, то съетчин нія мешайтэны миян ыджыт стройкалэ. Тшыкэтэны машинаез, пода. Сотэны колхознэй строеннё, шороммез. Дзугэны уджалан дисциплина. Нія асьныс воруйтэны да и мэдiккезэс ызйэтэны воруйтны. Кыскэны асланыс вредитан уджэ отсталэй рабочэййезэс да колхозниккезэс.

Быдэс етэ нія керэны сідз, што сразу он казав. Колэ кужны адззыны враггеслісь хитритэмсэ. Колэ нійэ вашэтны фабрикаезісь, заводдъезісь, колхоззъезісь. Юраліссезэн заводдъезас, колхоззъезас колэ пуктыны проверитэм морттъезэс.

Машино-тракторнэй станцияез (МТС).

1927 годэ Украинаын чужис первэй машино-тракторнэй станция. Первэй пятилетка конеч кежэ миян вэлісэ-ни 2½ тысеча гэгэр МТС. МТС-ез емэсь и Коми-пермяцкэй округын. Нія эддъэн уна отсалэны сельскэй хозяйство мэдкодъсьэтэмын.

МТС-ын емэс тракторрез и быдэс сельскохозяйственнэй машинаез. МТС-езын уджалэны агрономмез да научнэй сотрудниккез. Договор сьэрти машино-тракторнэй станцияез отсалэны асланыс районись колхоззъезлэ тракторрезэн, машинаезэн. Нія обрабатывайтэны колхоззъезлись му, дзимлялэны урожай. Нія велэтэны колхозниккесэ правильнэя уджавны мусэ, правильнэя дэзирайтны урожай.

Машиннэй обработка, правильнэй уход лъэбтэны урожайность, ыждэтэны колхозниккезлись доход.

Вэр заптанінын.

Чарэм. Дзавскэ лымыс вэв кок увтын, додь полоз увтын. Кокнямэ бытьтэ вывтыр еттшэм тулысса мороза асылэ.

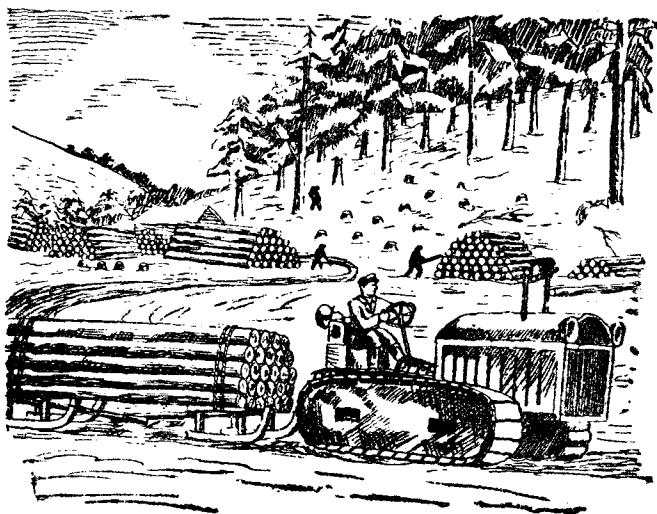
Колхозниккез пырисэ вэрэ, кутчисисэ удж бердэ. Пизьны пондіс удж, гымалэ вэр. Сорласисэ голоссьез, чер шыез, пила шыез... Видзэтан боксянь да сьэлэм пот мунэ, кытшэм сія попутнэя, шупыта мунэ уджыс одзлань. Этіккез кералэны, мэдіккез суййэны уввесэ, куимэттъез лэсйэны качсэ. Вон сьэтэн пилитэны йыввесэ, и шогмэны готовэй керрез.

Уна дас, уна сотня вэлэн готовэй керресэ пэткэтэны юез дорэ. Дугдывтэг кылэ лымлэн южэтэм, керрезлэн тронгэм да ямщиккезлэн шутнялышлэм.

Урэтэны горалэны омэн вэр пасьта „Сталинец“ тракторрез. Вот мыччисьэ этік трак-

тор... мэдiк... куимэт... Быдэнныс кыскэны бэ-раныс вэрсэ кыз быдса поезд.

И керасиссез, и петкэтиссез, и тракторист-тьез—быдэнныс тэдэны, што колэ тыртны план, заптыны вэрсэ сымда, мымда корэ го-сударство. Быдэнныс ния геройскэя пессьэны, мед аскадэ тыртны вэр заптан планньесэ.



Ударнэй бригада.

Вэр гымалэ
асья кадэ.
Омэн потэ
шувк да шовк.
Вон ударнэй
сьен бригада
чапкэ дынсис
ыджыт говк.

Ув орлалэ
ризь да ризь.
Лым пыркалэ
бытте пизь.
Суййэ, сэтэ,
вольэ кер,
ньыв орэтэ,
tringэ чер.

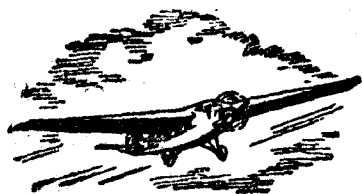
Стахановскэй движеннё.

Донбасскэй шахтёр Алексей Стаханов некыдз ез вермы согласитчыны изшом шедтан важ нормаезкэт. Кужэмэн да бура уджалэмэн сйя мыччаліс, што енэ нормаесэ позьэ унапэв ыждэтны и бура содтыны изшом шедтэмсэ. Сйя пондіс этік сменаэ шедтыны изшомсэ сымда, мымда вермисэ шедтыны куим, нель и унажык шахтёр.

Алексей Стахановлісь инициативасэ кутисэ да пондісэ сййэ-жэ мыччавны мэдик передовэй рабочэййез. Етасянь пондэтчис ыджыт движеннё, кэда шусьэ стахановскэйэн.

Эні стахановскэй движеннёыс паськалэ омэн: фабрикаезын, заводдъезын, кэрттуййез вылын, шахтаезын, колхоззъезын, вэрын. Сйя паськалэ уна дас тысеча, уна сотня тысеча рабочэййез да работницаез, колхозниккез да колхозницаез коласын. Ета деловыс пэртчис быдэн уджаліссез делоз.

Быдэн тэдэ медбур стахановеццезэс: Алексей Стахановэс, Бусыгинэс—Горьковскэй автотаводісь кузнецэс, Сметанинэс—Ленинградскэй „Скороход“ фабрикаись рабочэйэс, Кривоносэс—Донецкэй кэрттуй вылісь машинистэс, Дуся да Мария Виноградоваезэс—ивановскэй ткачихаезэс и уна-уна мэдиккезэс, кэдна мыччалэны стахановскэя уджалэмлісь ыджытсэ ыджыт результаттъез.



Самолёт.

Нетшкэвтчэ одзлань самолёт,
кымэррез увтэ уйэ;
и бусыс сы вылэ оз вод,
и волькыт сылэн туйыс.

Гурэтэ, урэтэ мотор,
воздушнэй песня сьылэ.
Моторлэн ета сьылан гор
паськалэ ылэ, ылэ.

Знатнэй лётчиккез.

Перыта быдмэ Советскэй Союзлэн авиация. Миян самолёттгез льебалэны медвылына, медперыта да меда. Советскэй лётчиккез чуть не быд лун босьтэны виль мировэй рекорддгез.

О. Ю. Шмидтлэн воздушнэй экспедиция керис мирын адззывлытэм дело. Ся пуксьэ-тис Севернэй полюс вылэ нель мортись полярнэй станция, кэда понда кыскис керкуок, палаткаез, быдкодъ приборрез, быдса год кежэ берся сёян. Эни ета станцияыс ветлэ йыез вылын Севернэй Ледовитэй океан кузя да нуэтэ ыджыт научнэй удж.

Участвуйтисэ ета героическэй полётын нель ыджыт самолёт, кэднаэн веськэтлисэ сьетшэм лётчиккез-героййез, кыз М. Водопьянов, В. Молоков, Алексеев, Мазурук и медиккез.

Дженыт кадэ лётчиккез керисэ Севернэй полюс весьтэт Советскэй Союзсянь Америкаэдз героическэй полёттъез.

Ена лётчиккес-геройиес—В. П. Чкалов да М. М. Громов асланыс ёрттъезкэт.

Чкаловлэн перелёт пырас историяэ, кыдз медодзза перелёт Европаянь Америкаэдз, полюс-пыр. Громов нуэти етэ полётсэ одзлань и босьти аслас родиналэ мировэй рекорд пуксьывтэг медылэ лъебзьэмын.

Ена замечательнэй полёттъез демонстрируйтэны советскэй авиациялись мощь, авиацияын техникались одзлань мунэм.

Советскэй Союзын инька пэлэс.

СССР-ын инькалэ сетэмэсь мужиккэт эткодь правоез.

Быд лун позьэ адззыны, кыдз миян оланын крепыта вуджъясьэ ета равноправиеыс. Важ басниез, што инькаыс абу морт, пыркежэ эшисэ и вежсисэ стахановскэй уджэн да героизмэн.

Сказкиын моз колис ним Анкалэн—славнэй чапаевскэй отрядись пулемётчицалэн. Быдыс миян странаись тэдэны Мария Демченкоэс, Дуся да Мария Виноградоваезэс—ивановскэй ткачихаезэс, Паша Ангелинаэс. Миян округись кин оз тэд Катя Петуховаэс да Можеева Евдокияэс? Да разь позьэ лыдыны СССР-ись инька пэлэссэ, кэдналэн мороссьез выланыс сотчэны орденнъез, кэд-

на йылісь пондіс тэдны быдсэн страна. Абу миян съетшэм удж, кытэн бы ез касьтылэ инька пэлэслісь ниммез, кэднэ почитайтэны и ценитэны ны удж понда.



М. И. Калинин



В. М. Молотов

Советтѳез.

Миян советтѳез являйтчэны государственнэй управленнэ формаэн. Советтѳез-пыр уджаліссез юралэны странаэн. Советтѳез-пыр крепамэ рабочэййез да крестьяна коласын союз. Коммунистическэй партия веськэтлэм увтын советтѳез керисэ ыджыт победаез омэн страна пасьта промышленность, сельскэй хозяйство да культура зорэтэмын. Советскэй странаын строитэма социалистическэй общество. Отсталэй Россия пэртэма могущественнэй, независимэй странаэ.

СССР-ын Конституцияэн установитэма всеобщэй бэрьян право. Быд гражданин—мужик

и инька, кинлэ тырис 18 год, вермэ бэрийны и лоны бэрийэмэн советэ. Миян странаын оза вермэ бэрийны и лоны бэрийэмэн только ния, кэдна бэръян правоезись лишитэмэсь судэн да кэдна небыдсэн мывкыдаэсь.

Советскэй Союз—уджаліссезлэн семья.

Омэн Советскэй Союз пасьта олэны 200 национальность гэгэр.

Олэны миян Союзын роччез, татара, башкиррез, украинецез, еврейез, комиез и уна медік народдъез.

Советскэй власть мездэтіс енэ народдъесэ царьэн нырыштэм увтісь, царьэн грабитэм увтісь.

Советскэй власть быдэс народдъесэ керис эткодь правоазезэ. Сія отсалэ быд народлэ лъебтыны ассиныс культура да хозяйство.

Коми-пермяцкэй округ.

Ылэ кольччис коми отирлэн умэль важ оланыс. Крестьяна, кэдна одзжык вэлісэ бедняккезэн, уджалісэ кулаккез вылэ, эні пырисэ колхоззъезэ и этласа уджэн пондісэ овны зажиточнэя да культурнэя.

Векнитик муоккез вылын озе-ни дзуртэ гэр да пуовэй пиня. Паськыт колхознэй ыббез вылын эні гымэтэны уджалэны сложнэй машинаез: тракторрез, комбайннъез, вартан, вундан да уна мэдік машинаез.

Вына машинаез пырисэ и вэрэ. Органи-
зуйтчисэ тракторнэй базаез: Велва йылын,
Тукачёваын, Визяйын, Гайнаын и мэділаезын.
Округ пасьта топ кэрттуй дынэдз гурэтэны
ветлэны быдкодь автомобиллез.



Строитэмась лён заводдъез. Чуть не быд
колхозын емась фермаез. Уджалэны ви ке-
ран заводдъез. Уна емась промышловэй артел-
лез, кэдна сетэны округлэ телегаез, пызан-
нъез, шкаффеэ, кэмкэт, пряник-канфет и
уна мэдікэ.

Округын пыртэма оланэ начальнэй шко-
лаезын быдэс челядьэс велэтэм. Куимдасся
унажык среднэй да неполнэй среднэй шко-
лаез. Емась кык техникум, педучилище, фельд-
шерскэй школа. Эддъэн уна осьтэмась челядь
саддъез, яслиез. Уна уджалэны больницаез.
Ем кино, радио, национальнэй театр. Посад-
дъезыни уна колхоззъезын осьтэмась клуббез.

Коми уджалісь отир сувтэ ордчэн

одзын мунісь районнъезкэт и культураэн и хозяйствоэн.

Быдэс етэ миянлэ сетіс Октябрьскэй революция, коммунистическэй партия да миян велэтись и вождь—роднэй Сталин.

Лэчыта видзам син.

Мийэ керам виль олан. Мийэ строитім вына индустрия. Мийэ зорэтім сельскэй хозяйство. Мийэ пессям мир понда. Миянлэ озков некытшэм завоеваннё.

Мэдік странаезись капиталисттъез адззэны миянлись перыта одзлань мунэмсэ. Етія нійэ повзьэтэ. Нія полэны асланыс странаезын революциясь. Нія готовитэны паныт миянлэ война.



Миянлэ войнаыс озков. Мийэ пессям мир понда. Но К. Е. Ворошилов миянэс оз повзьэт враггеслэн уськэтчэмыс. Мийэ быд вынэн пондам дорйыны ассиным родинанымэс.

Мийэ война кежэ готовэсь. Миян ем вына бура вооружитэм Краснэй Армия. Капиталисттъес-кэ уськэтчасэ миян вылэ, мийэ вермам и кужам нылэ сетны крепыт отпор.

„КОК ПЫДЭС ПАСЬТА ЙЭЗ МУЫС МИЯНЛЭ ОЗ КОВ, НО И АССИНЫМ МУСЭ, ЭТІК ВЕРШОК АССИНЫМ МУСЭ ОГ СЕТЭ НЕКИНЛЭ“.

СТАЛИН.

Капиталистическэй странаезын.

Миян СССР-ын рабочэййез да быдэс уджалісь отирыс успешнэя строитэны социализм.

Быдсэн мэднэж олэны уджаліссес граница сайын. Съетчин фабрикаез, заводдъез и муыс торъя хозяиннэез — капиталисттэез да помещиккез киын. Рабочэйлэ съетчин некытчэ воштісьны, сылэ ковсьэ уджавны аслас враглэ — капиталистлэ. Заработоксэ рабочэййезлісь капиталисттэес дугдывтэг чинтэны.

Уджалісь крестьяналэн капиталистическэй странаезас положеннёыс эддээн умэль. Нія розоритчэны да сюрэны кабалаэ помещиккезлэ да кулацкэй хозяйствоезлэ.

Рабочэййес да уджалісь крестьянаыс буржуазия нырыштэм вылэ сувтэны паныт забастовкаезэн, революционнэй демонстрацияезэн да восстаннёезэн. Нія готовитчэны коммунистическэй партия веськэтлэм увтын чапкыны капиталистическэй власть. Омэн мир пасьта уджаліссез босьтэны СССР-сянь пример, кыдз колэ пессыны да вермыны буржуазиясэ.

Испанскэй уджаліссезлэн свобода понда пессэм.

Мэдік год-ни Испанияын кыссьэ гражданскэй война. Законнэй испанскэй правительство вылэ уськэтчисэ мятежниккез. Нылэ отсалэны германскэй да итальянскэй фашисттэез. Не этік сотня, не этік тысеца уджалісь морт вийэмэсь да ранитэмэсь. Не этік-ни

город сотэм да жугдэм. Фашисттъез оз бэр-
йисьэ: пэрись и том, мужик и инька — быдэс.
сюрэ ны снаряд увтэ, ны пуля увтэ.

Испанскэй народ вылэ фашистскэй заговор
—ета предупрежденнэ быдсэн мирлэ. Герман-
скэй фашизм лэсьэтчэ эзтыны мэдик мировэй
война. Испанскэй народнэй массаез, кэдна
асланьс моросэн сувтисэ дорйыны ассиныс
странанысэ фашистскэй насильниккезсянь,
пессьэны испанскэй демократическэй респуб-
лика понда. Испанскэй народлэн аслас сво-
бода понда пессьэм — ета лоэ мир понда пессьэм,
паньт мировэй война эзтиссезлэ.

Уна героййезэс чужтис Испания ета
гражданскэй войнаын. Ны коласись Долорес
Ибарруриэс тэдэ быд уджались.

Испанскэй коммунистическэй партия пук-
тэ ассис быдэс вын, медбы петны победаэн
эта пессьэмись. Испанскэй народ вашэтас
фашисттъесэ и керас ассис странасэ свобод-
нэйэн.

Японскэй империалисттъезкэт китайскэй народлэн пессьэм.

Газетаезын ми лыддьэтам боййез йылись,
кэдна мунэны японскэй да китайскэй войска
коласын.

Японскэй генераллъез, купеццез да фаб-
риканттъез важын-ни лэсьэтчэны война кежэ.
Ния лэсьэтчэны ас увтаньс покоритны Китай,
Советскэй Приморье, Монгольскэй Народнэй

Республика. Нія думайтэны пуксьыны уджалісь отир спина вылэ ена странаезын, грабитны нійэ.

1931 годэ японецез босьтісэ Маньчжурія. Ета вэлі медодзза оськэв пондэтны грабительскэй война. Но китайскэй народ чорыта кутчисис пессьыны аслас страна понда паныт японскэй империалисттгъезкэт. Уджалісь китайскэй народ радэн юэртэ аслас войскаезлісь победаез.

Китайскэй народ некэр оз ло рабэн. Сія вермас и кужас дорйыны ассис правоесэ.

СОРАСЬЭММЕЗ

Стр.	Строка		Печатайтэма	Колэ лыддьэтны
	улі-сянь	вылі-сянь		
19			чукэррезэ	чукэррезэ
29			Лёнза-вод	Лён за-вод
36			ытшкысян	ытшкисян
37			шукаез	шукаез
40	6		Рабочэйезле	Рабочэйезлэ
„	1		вниматльнэя	внимательвэя
43		5-6	Ерт	Ёрт
44	15		Ерт	Ёрт
45	14		Керэссъэз	Керэссъез
46	6		сьэрти	сьэрти
51		12	петшлісяс	пешлісяс
53		11	лъябтэны	лъябтэны
„	5		пэткэтэны	петкэтэны
56	1		медіккез	мэдіккез
59		11	медік	мэдік

Цена 50 коп.

Утверждено Коми-Пермяцким ОкрОНО

Отв. редактор С. И. КАРАВАЕВ.

Техн редактор П. З. АЛЕКСЕЕВ.

Подписано к печати 24/1-38 г.

Бумага 62 x 64¹/₁₆.

Тираж 5000. Заказ 11904.

Уполн. Свердбллита № 1048

г. п. газетн. журн. изд-ва Свердловского обкома ЕКП(б) «Уральский рабочий».